

ДО ВИСШИЯ СЪДЕБЕН СЪВЕТ

Копие: ДИРЕКЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНА ДЕЙНОСТ

ДОКЛАД

От ДЕСИСЛАВА СТЕФАНОВА ДЖАРОВА

Съдия в Софийски районен съд

Уважаеми членове на Висшия съдебен съвет,

В периода от 1 септември 2015 г. до 31 юни 2016 г. участвах в обучителен стаж в Съда на публичната служба - Съд на Европейския съюз Люксембург, за което бях командирована от Висшия съдебен съвет по предложение на Комисия по международна дейност.

Съдът на публичната служба разглежда спорове по жалби на държавни служители, работещи в европейските институции, както и по жалби на служители от агенциите на Европейския съюз, свързани с тяхното назначение, трудови и осигурителни права. Съдът разглежда и претенции за имуществени и неимуществени вреди, претърпени от държавните служители. Действа като административен съд като неговите актове се контролират от Общия съд на Европейския съюз.

За стажа бях одобрена от съдия Езио Перилло от Съда на публичната служба и Европейската мрежа за съдебно обучение, на която партньорска организация е Националният институт на правосъдието.

По време на стажа се запознах с колеги-съдии и прокурори от 8 държави членки на ЕС - Германия, Италия, Испания, Белгия, Португалия, Румъния, Словакия, Унгария. От България бяхме заедно с колежката Калинка Тодорова от районна прокуратура гр. Свищов, с която представихме достойно нашата страна.

Моят стаж премина в кабинета на един от седемте съдии на Съда на публичната служба – италианския съдия Езио Перилло – доктор по право и дългогодишен юрист в Европейския парламент и Съвета на Европейския съюз, преподавател в редица италиански университети – Падуа, Парма, Неапол, Милано. Съдия в Съда на публичната служба от 2011 г.

По време на стажа преминах обучение по правен френски език за юристи лингвисти, в който курс участваха референдери и преводачи от службата по преводи на Съда. Участвах в обученията, предвидени за запознаване с начина на работа с търсачките на съдебна практика – Portail interne, Minidoc, търсачките на библиотеката на съда. Проведох обучение върху програмата Canevas, свързана с начина на оформяне на различните видове документи и цитиране на съдебната практика в тях. Тези обучения ми позволиха да продължа моята самостоятелна подготовка и да се включа в писмената работа в Съда на публичната служба.

По време на работата си използвах основно френски език като език за комуникация и редакция на документите. По някои дела ползвах и английски език, тъй като имаше приложени доказателства на този език.

Писмената работа в Съда на публичната служба изисква високо ниво на френски език, познаване на спецификата на използваната терминология в областта на публичната служба и правото на Европейския съюз, познаване на Статута на държавните служители на институциите на Европейския съюз и на служителите в агенциите на Европейския съюз, на Процедурния правилник на Съда на публичната служба, който представлява процесуалния кодекс за разглеждане на делата. Отделните институции на Европейския съюз имат приети от тях вътрешни правила, които също са предмет на изследване и коментар по отделните дела.

Най-голямата по обем работа, при подготовка на делата в Съда на публичната служба, е свързана с намирането на приложимата съдебна практика по отделните казуси и изчитането на голям брой съдебни решения на френски език, които понякога са с различен стил, тъй като са постановявани в различни години от работата на Съда на Европейския съюз.

Съдът на публичната служба е създаден през 2005 г. като преди това правораздаването в тази област е извършвано от Първоинстанционния съд /сега Общ съд/ като първа инстанция и от Съда на Европейския съюз - като втора инстанция по този тип дела.

По време на моя стаж беше в ход съдебна реформа и се предвиждаше от първи септември 2016 година работата на Съда на публичната служба да премине към Общия съд като първа инстанция.

Желая да отбележа, че съдия Езю Перилло ме включи в непосредствената работа на първи състав на Съда на публичната служба, като част от неговия екип. Запознавах се предварително с делата, които съдебният състав от трима съдии ще обсъжда на събранията на състава и с предварителните доклади по тях, присъствах в съдебните заседания заедно с референдера на съдия Перилло - г-жа Паола Кавалиери. Работех по възложени от съдията дела както самостоятелно, така и под

контрола на референдера и съдията и изготвих в проект предварителни доклади, проекти за определения и решения.

Писмената работа в Съда на публичната служба се отличава с високи изисквания към текста. Следва да се спазват правила при оформяне на документа, когато се цитират съдебни решения и текстове от съдебната практика, които се дават като привръзка, за да могат да бъдат отваряни и консултирани при редакцията на текста. След подготовката на текста той преминава проверка от високо квалифициран юрист *lecteur d'arrêt*. Работата се отличава с изключителен перфекционизъм, който е свързан и с обстоятелството, че огромният обем съдебна практика трябва да бъде обработена, подредена по ключови думи за по-нататъшно използване в електронната търсачка на съда.

По време на стажа в Съда на публичната служба се интересувах от работата в другите две съдебни институции- Общия съд, където работи българският съдия Марияна Кънчева и от работата на Съда на Европейския съюз, където наш съдия е съдия Александър Арабаджиев.

Запознах се със съдия Александър Корнезов, който встъпи като български съдия в Съда на публичната служба през м. април 2016 г. Впоследствие, с преминаване на компетентността на Съда на публичната служба към Общия съд на Европейския съюз, съдия Корнезов беше назначен и положи клетва като съдия на Общия съд на Европейския съюз.

Съдия Езио Перилло както и българският съдия в Общия съд Съдия Марияна Кънчева дадоха висока оценка за моята работа по време на стажа.

Изразявам моята дълбока признателност към съдия Езио Перилло и неговия кабинет, към всички служители на Съда на Европейския съюз, които организират стажа, към Европейската мрежа за съдебно обучение, която финансира обучението и към нейния партньор в България- Националния институт на правосъдието, към Комисия по международна дейност на Висшия съдебен съвет.

Благодарна съм на българския съдия в Съда на Европейския съюз- съдия Александър Арабаджиев, на българските съдии в Общия съд- съдия Марияна Кънчева и съдия Александър Корнезов, на българските преводачи в Съда на Европейския съюз и на служителите от служба „Изследване и документация“, с които имах удоволствието да се запозная, за тяхната подкрепа и за всичко, което съм научила по време на стажа.

29.01.2017 г.